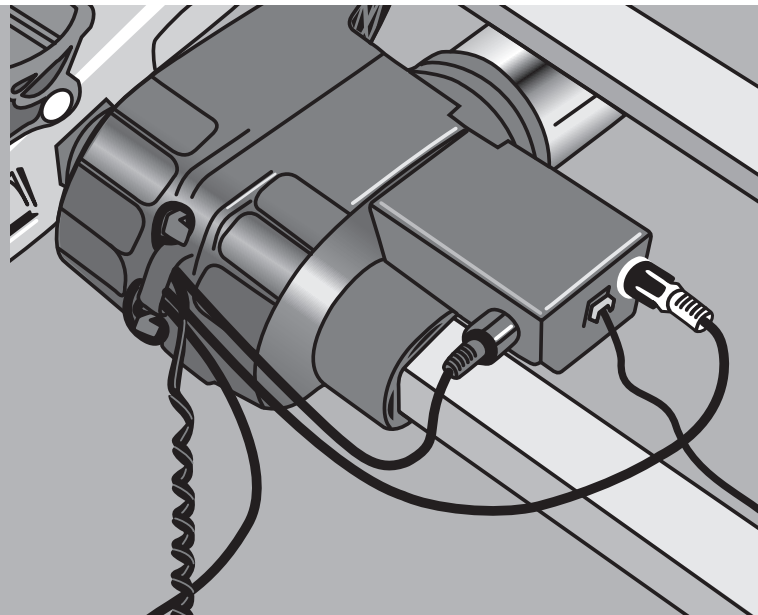
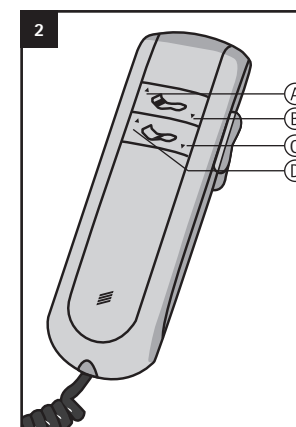
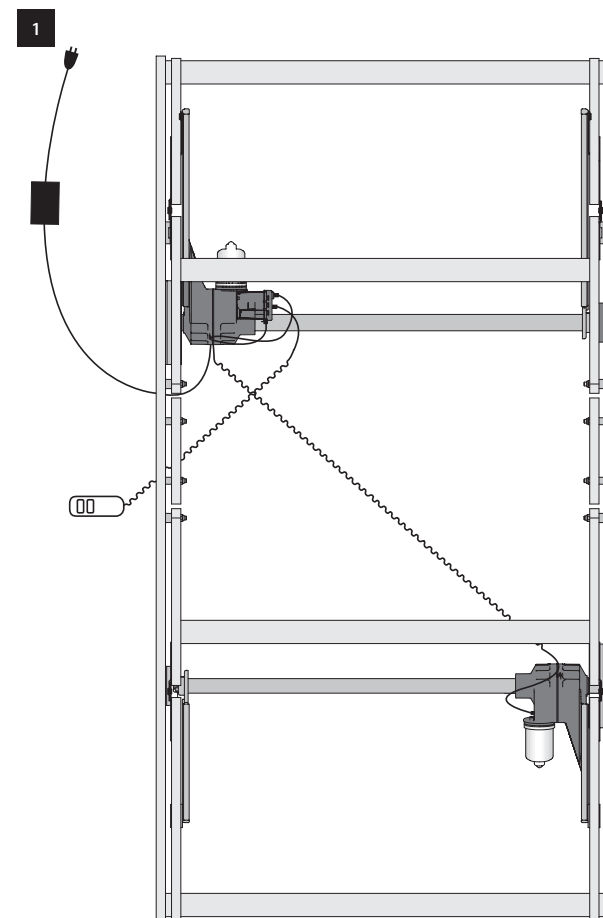


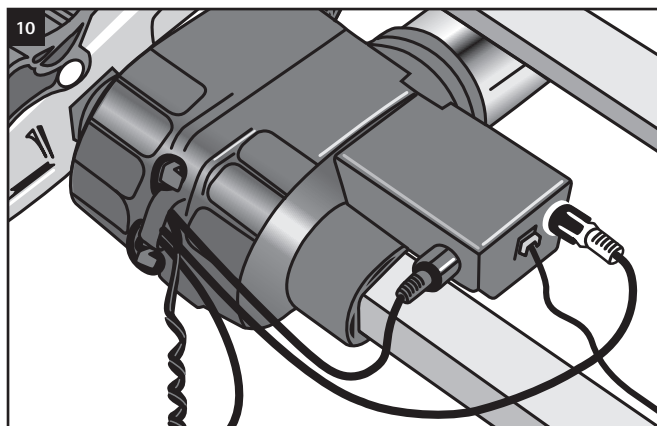
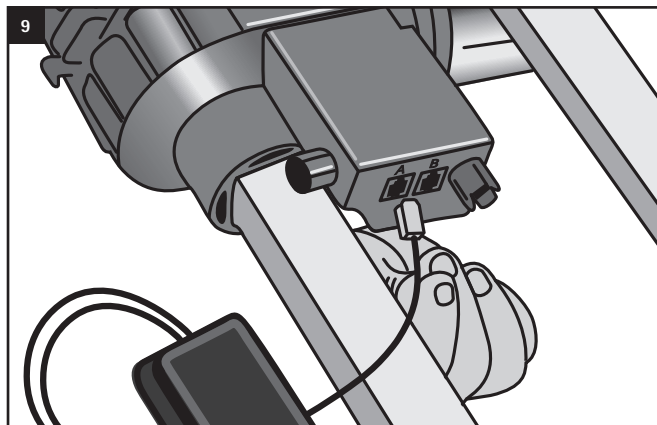
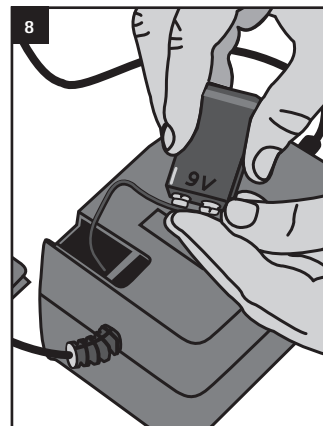
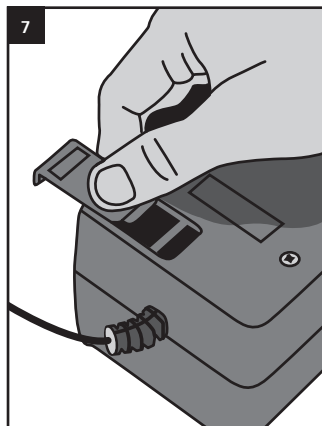
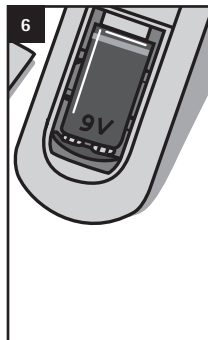
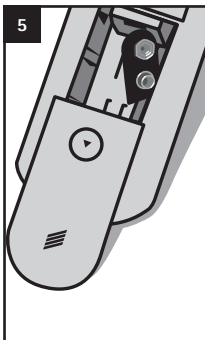
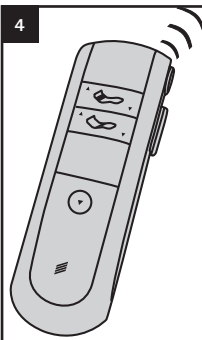
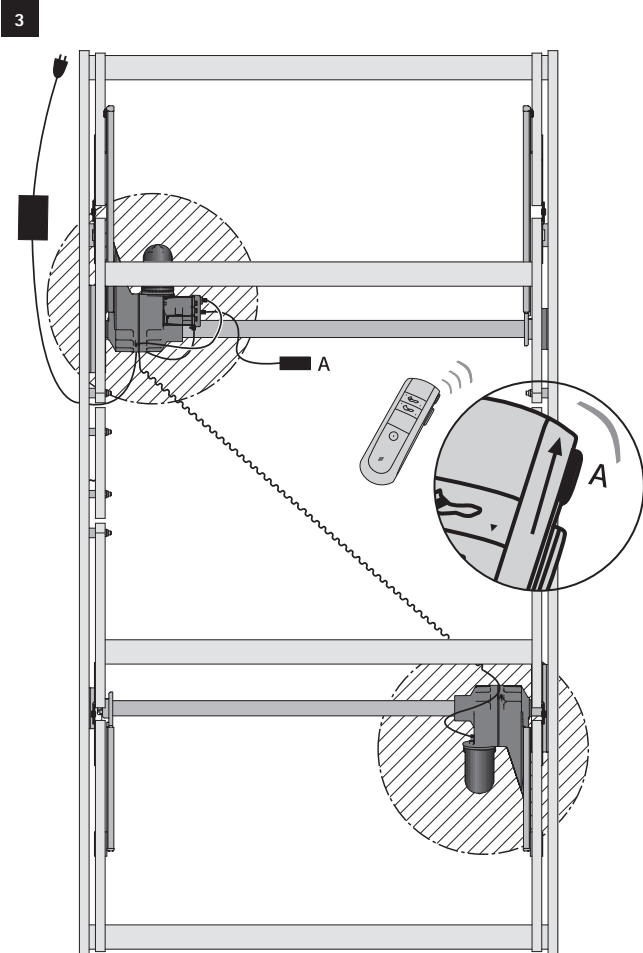
Hettich Franke GmbH & Co. KG  
Germany - www.hettich.com



## Mosys

da Brugervejledning





## da Brugervejledning – original

1	Indledning	5
2	Indbygningsforklaring	6
3	Sikkerhedsforskrifter	7
3.1	Symbolforklaring	7
3.2	Brandfare	7
3.3	Farer for børn	7
3.4	Farer på grund af strøm	7
3.5	Materiel skade	7
3.6	Fare for at komme i klemme	7
4	Driftsvejledning	8
4.1	Korrekt anvendelse	8
4.2	Forudsigteligt ukorrekt brug	8
4.3	Bortskaffelse	8
5	Tekniske data	8
6	Elektrisk forbindelse	9
7	Betjening	9
7.1	Periodisk drift	9
7.2	Fjernbetjening	10
7.2.1	Fjernbetjening kabel	10
7.2.2	Fjernbetjening radio	10
7.3	Strømforsyning	10
8	Vedligeholdelse og rengøring	11
9	Service	11

## 1 Indledning

### Kære kunde

Tillykke med dette kvalitetsprodukt fra Hettich Franke GmbH & Co. KG. Denne vejledning skal læses grundigt før indbygningen og ibrugtagningen af produktet, så alle sikkerhedsanvisninger overholdes og De kan udnytte alle muligheder, der Mosys elevationssystemet rummer. Dette produkt fremstilles med de mest moderne produktionsprocesser og underkastes omfattende kvalitetssikring. Hettich Franke arbejder kontinuerligt på at videreudvikle sine produkter. Vi forbeholder os derfor ændringer i den samlede leveringsform, teknik og udstyr, så disse kan fravige denne vejledning. Der kan derfor ikke gøres krav gældende på baggrund af oplysninger og afbildninger i denne vejledning. Desuden er vi ikke forpligtet til at gennemføre ændringer på allerede leverede enheder. Manglende overholdelse af denne brugervejledning, medfører tab af garanti.

### Ansvarsfraskrivelse

Dette system må kun anvendes i senge, lamel- og/eller spiralbunde til hævnig og sænkning af hoved- og fodenden ("anvendelsesformål").

Systemet må ikke

- anvendes inden for plejeområdet (fx i hospitaler, plejehjem osv.)
- bruges som løfteapparat til tunge laster osv.
- bruges til andre formål, der ikke svarer til anvendelsesformålet.

Overtrædelser fører til fuldstændig ansvarsfraskrivelse fra Hettich Franke side. Ved indgreb i systemet, der udføres af personer, der ikke er autoriserede af Hettich Franke, bliver ligeledes samtlige krav i forbindelse med garantien og erstatningsansvar for hele elevationssystemet ugyldige. Dette gælder også i tilfælde af ikke reglementeret anvendelse, uhensigtsmæssig behandling og ukorrekt betjening, eller hvis Hettich Franke af andre årsager ikke kan hæfte for eventuelle skader.

Copyright 2011, Hettich Franke GmbH & Co. KG, Balingen

## 2 Indbygningsforklaring

Ifølge bilag II, del 1 afsnit B af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006 om maskiner og om ændring af direktiv 95/16/EF (omarbejdning) erklærer undertegnede på vegne af firmaet

**Hettich Franke GmbH & Co. KG:**

Det elektromekaniske elevationssystem Mosys for elektrisk justerbare lamelbunde tjener til elektrisk justering af hoved- hhv. fodende.

Typebetegnelsen er: Mosys.

Inden for rammerne af overensstemmelsesvurderingen er de nødvendige særlige tekniske dokumenter blevet udfærdiget og deponeret. De nationale myndigheder kan, på begrundet forlangende, få overleveret de særlige tekniske dokumenter på tryk eller i elektronisk form. De særlige tekniske dokumenter kan rekvireres hos:

**Richard Weinzierl, Hettich Franke GmbH & Co. KG, 72336 Balingen**

(Navn, adresse)

Produktet overholder desuden følgende europæiske direktiver:

2006/95/EF – Lavspændingsdirektivet  
2004/108/EF – EMC-direktivet  
2002/95/EF – Direktivet om begrænsningen af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

DS/EN 55014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002  
DS/EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
DS/EN 61000-4-2/3/4/5/6/11  
DS/EN 60335-1: 2002 + A11 2004 + A1: 2004 + A12: 2006  
A2: 2006 + A14: 2008  
DS/EN 50366: 2003 + A1: 2006

Det nævnte produkt er blevet testet af LGA QualiTest GmbH – Prüf- und Zertifizierstelle für Gerätesicherheit – Tillystraße 2, 90431 Nürnberg og bærer certifikatsnumret 69 41 215.

Denne overensstemmelseserklæring bliver ugyldigt, hvis produktet ombygges eller modificeres uden tilladelse.

**Bemærk:** Hele maskinen af typen Mosys må først tages i drift, når det er slået fast, at den maskine, som „Mosys“ skal indbygges i, svarer til bestemmelserne i maskindirektivet.





72336 Balingen, d. 31.1.2011



Richard Weinzierl

## 3 Sikkerhedsforskrifter

### 3.1 Symbolforklaring

-  FARE generelt
-  FARE ved elektrisk stød
-  FORSIGTIGT
-  BEMÆRK (vigtige oplysninger)

### 3.2 Brandfare

Overhold de gældende regler for brandsikring. I tilfælde af brand skal elevationssystemets netstik trækkes ud af stikkåsen. Netstikket skal derfor altid være tilgængelig ved driften, så det om nødvendigt hurtigt kan trækkes ud af stikkåsen.

### 3.3 Farer for børn

Emballage- og monteringsmateriale skal opbevares utilgængeligt for børn. Der er bl.a. kvælningfare og fare for, at der sluges små dele. Børn må ikke betjene elevationssystemet. Den elektriske motor er ikke legetøj for børn.

### 3.4 Farer på grund af strøm

Den elektriske motor må under ingen omstændigheder åbnes. Sørg for, at kablet er blevet trukket forsvarligt. Brug om nødvendigt yderligere beskyttelsesrør eller isolerede afstandsstykker. Undgå at kablet klemmes eller gnides. Kablet må ikke kunne køres over eller trædes på. Sørg for, at der i gangområdet på gulvet og i luften ikke findes løse kabler. Undgå snublefælder! Tag ikke elevationssystemet i brug, hvis stikket er beskadiget eller elevationssystemet viser synlige tegn på skader. Udskift ikke selv beskadigede kabler eller stik, men henvend Dem til et fagværksted. Arbejde på elledningen må kun udføres af elektrikere. Træk stikket ud, før lamelbunden flyttes.

### 3.5 Materiel skade

Elevationssystemet må kun bruges i tørre rum. Beskyt elevationssystemet mod fugt. Undgå elektrisk og mekanisk overbelastning samt vedvarende drift af elevationssystemet på mere end to minutter. Stå ikke på lamelbunden. De enkelte fjederlameller kan ikke bære så stor en vægt. Sid ikke på den hævede hoved- eller fodende. Justeringselementerne kan ikke klare denne belastning. Brug lamelbunden kun til det planlagte formål. Den må ikke overbelastes.

### 3.6 Fare for at komme i klemme

Classic-systemet er forsynet med et mekanisk-akustisk friløb samt en intelligent motorslukning samt en dobbelt klemmebeskyttelse for hver position. Også standardversionen besidder på grund af sit mekanisk-akustiske friløb en klemmebeskyttelse. Brugeren skal dog sørge for, at der ikke befinder sig personer, husdyr eller genstande inden for farezonen. Børn må ikke betjene elevationssystemet!

## 4 Driftsvejledning (se afb. 1)

### 4.1 Korrekt anvendelse

Dette system må kun anvendes i senge, lamel- og/eller spiralbunde til hævnning og sænkning af hoved- og fodenden.

### 4.2 Forudsigteligt ukorrekt brug

Systemet må ikke bruges inden for plejeområdet (fx i hospitaler, plejehjem osv.)

- i fugtige omgivelser eller i det fri
- uden sengestel, direkte på gulvet
- som løfteapparat for tunge effekter osv.
- Dette apparat er ikke beregnet til bruge af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner og/eller manglende viden, med mindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger for, hvordan apparatet skal bruges.
- til andre formål, der ikke svarer til anvendelsesformålet.

Overtrædelser fører til fuldstændig ansvarsfraskrivelse. Ved indgreb i systemet, der udføres af personer, der ikke er autoriserede af Hettich Franke, bliver ligeledes samtlige krav i forbindelse med garantien og erstatningsansvar for hele elevationssystem ugyldige. Dette gælder også i tilfælde af ikke reglementeret indbygning og fjernelse, ikke reglementeret anvendelse, uhensigtsmæssig behandling og ukorrekt betjening eller hvis Hettich Franke af andre årsager ikke kan hæfte for eventuelle skader.

### 4.3 Bortskaffelse

Ved bortskaffelsen af et ikke brugbart elevationssystem skal de gældende nationale miljøbestemmelser overholdes.

## 5 Tekniske data

Netspænding:	230 V AC
Tilført effekt*:	70 VA
Motorspænding	24 V DC
Beskyttelsesart:	IP 20
Justeringstid for maks. løft**	ca. 9,5 sek.
Maks. drejningsmoment	250 nm
Maks. vedvarende drift:	2 min.
Drejningsvinkel:	ca. 70 °
Mål (længde x bredde x højde)	232 x 178 x 110 mm
Betjeningsmuligheder:	pr. fjernbetjening

### Omgivelses-/opbevaringsforhold:

Rumtemperatur:	fom. +10 °C tom. +40 °C
Relativ luftfugtighed:	fom. 30 % tom. 75 %

\* ved korrekt anvendelse.

\*\* aritmetisk middelværdi af løft og sænkning

## 6 Elektrisk forbindelse

Elevationssystemet er udviklet til brugen med vekselspænding, se afsnit 5, "Tekniske data". Svarende til den tilførte effekt (se typeskilt) skal der af kunden leveres en beskyttelsesstikkåbse eller en beskyttelsesindretning, der overholder den internationale og/eller nationale lovgivning (må kun monteres af en elektriker).



**FARE**

Fare ved elektricitet! Apparatets strømforsyning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal apparatet kasseres.

Inden elevationssystemets tilsluttes, skal det kontrolleres, at strømmen og spændingen svarer til oplysningerne på strømforsyningens typeskilt.

Træk kablet korrekt, se afsnittet 3.4, „Fare ved elektricitet“. Tilslut stikket til en stikkontakt.

Sørg for en korrekt kabelføring for elledningen, styringskablet til fjernbetjeningen og forbindelseskablet til det andet elevationssystem.

## 7 Betjening



**FORSIGTIGT**

Der kan opstå fare, og produktet kan beskadiges, hvis elevationssystemet bruges af små børn eller skrøbelige personer uden opsyn. Elevationssystemet må kun bruges af voksne.



**BEMÆRK**

Inden systemet tages i brug, skal brugeren kontrollere, om de justerbare dele er blevet sikret med en transportsikring (fx klister- eller velcro-bånd). Løsn transportsikringen. Ved hjælp af fjernbetjeningen kan hoved- og fodenden trinføret bringes i den ønskede position.



**FORSIGTIGT**

Sørg for, at der ikke befinder sig personer, husdyr eller genstande inden for farezonen (se 3.6 Fare for at komme i klemme).

### 7.1 Periodisk drift



**FORSIGTIGT**

Elevationssystemet beskadiges ved overbelastning.

- Brug elevationssystemet kun i periodisk drift (AB 2 min/18 min).
- Undgå elektrisk og mekanisk overbelastning.

Eksempel: Maks. vedvarende drift i to minutter, derefter skal der ubetinget holdes en pause i mindst 18 minutter.

Alternativ: Vedvarende drift i et minut, derefter skal der ubetinget holdes en pause i mindst ni minutter.

## 7.2 Fjernbetjening

### 7.2.1 Fjernbetjening kabel (se afb. 2)

A: Løft hovedenden  
B: Sænk hovedenden  
C: Sænk fodenden  
D: Løft fodenden

Tryk på tasten øverst til venstre for at sænke hovedenden.  
Tryk på tasten nederst til venstre for at hæve fodenden.  
Tryk på tasten øverst til højre for at sænke hovedenden.  
Tryk på tasten nederst til højre for at sænke fodenden.

Ved brugen af systemet Mosys-Standard begrænses den øvre slutstilling igennem en elektrisk slutfabryder. Når tasten "Sænk hovedenden" hhv. "Sænk fodenden" trykkes, mens lamelbunden er i nulpositionen, aktiveres klemmebeskyttelsen. Der kommer en klikkelyd. Denne klikkelyd er normal og er ikke ensbetydende med fejl i elevationssystemet.

### 7.2.2 Fjernbetjening radio (se afb. 3/4)

E: Omskifter A/B  
F: Batterirum

Ved radiofjernbetjening gælder den samme funktionsmåde som ved fjernbetjening med kabel.



#### BEMÆRK

Radiomodtageren og strømforsyningen må kun fastgøres uden for det markerede område (afstand til motor min. 30 cm). Fastgørelse inden for det markerede område fører til funktionsfejl. Denne afstand skal også overholdes mellem radiomodtageren og strømforsyningen. Vi anbefaler at fastgøre det medfølgende velcro-bånd for radiomodtageren på undersiden af sædedelen.

Radiofjernbetjeningen har en rækkevidde på maks. 1,5 m.

Radiomodtager og sengeomskifter skal have den samme kode, dvs., hvis radiomodtageren sidder i slottet "A", skal fjernbetjeningens sengeomskifter ligeledes stå på "A". Ved dobbeltsenge skal det andet elevationssystem bruges med koden "B" (se afb. 9).

#### Batteriskift for fjernbetjeningen radio (se afb. 5/6)

1. Åbn batterirummet
2. Isæt et nyt 9V blokbatte
3. Batterirummet lukkes igen.

## 7.3 Strømforsyninger (se afb. 7/8)



#### BEMÆRK

Anvendes strømforsyningen NAS (nødnedkørsel) og økostørforsyningen NAS/NFS (nødnedkørsel / netfrikobling) skal batteriet tilsluttes i batterirummet. 9V-blokbatte



#### BEMÆRK

Batteriet må ikke bruges til at løfte systemet med! Økostørforsyningen NAS/NFS (nødnedkørsel / netfrikobling) er en energisparstrømforsyning. Standby giver en energibesparelse på 90 %!

## 8 Vedligeholdelse og rengøring

Der kan kun garanteres for upåklagelig drift og driftssikkerhed ved sagkyndig håndtering af elevationssystemet, samt overholdelse af anvisningerne i brugervejledningen og de tilsvarende forskrifter.



#### FARE

Fare ved elektricitet!

Inden der gennemføres pleje- og rengøringsopgaver, tages elevationssystemet fra el-nettet ved at trække stikket ud (afbrydelse).

- Elevationssystemet må aldrig komme i berøring med vand. Eventuelt indtrængende vand i de elektriske komponenter kan påvirke apparatets forskriftsmæssige drift og beskyttelse mod elektrisk stød negativt.

Der skal anvendes almindelige rengørings- og plejemidler for plastik (polyamid 6) og for galvaniseret stål i henhold til producentens oplysninger.

Der må under ingen omstændigheder bruges rengøringsmidler, der skurer, er kemiske aggressive eller ætsende, ej heller hårde rengøringsbørster.

Elevationssystemet kræver så godt som ingen vedligeholdelse.

## 9 Service

Service og vedligeholdelse må kun udføres af passende uddannet personale. Ved reparationer og køb af reservedele og ekstraudstyr bedes De henvende Dem til Deres leverandør.